

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 137

Tuesday, May 5, 2015

2:00 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le mardi 5 mai 2015

14 heures

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Black
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Downe
 Doyle
 Dyck
 Eggleton
 Enverga
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kenny
 Lang
 LeBreton
 MacDonald
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 McInnis
 McIntyre
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Neufeld
 Ngo
 Ogilvie
 Oh
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard

Runciman
 Seidman
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Wallace
 Watt
 Wells
 White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Black
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Downe
 Doyle
 Dyck
 Eggleton
 Enverga
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kenny
 Lang
 LeBreton
 MacDonald
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 McInnis
 McIntyre
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Neufeld
 Ngo
 Ogilvie
 Oh
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard

Runciman
 Seidman
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Wallace
 Watt
 Wells
 White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

INTRODUCTION OF THE SPEAKER

The Honourable the Speaker took the Clerk's chair.

The Honourable the Speaker rose and informed the Senate that a Commission had been issued under the Great Seal of Canada appointing him Speaker of the Senate.

The said Commission was then read by the Clerk of the Senate, as follows:

David Johnston
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

The Honourable Leo Housakos,
A Member of the Senate,

GREETING:

KNOW YOU, that reposing special trust and confidence in your loyalty, integrity and ability, We have constituted and appointed, and We do hereby constitute and appoint you,

LEO HOUSAKOSSPEAKER OF THE SENATE.

TO HAVE, hold, exercise and enjoy the said office of Speaker of the Senate, unto you, Leo Housakos, with all the powers, rights, authority, privileges, profits, emoluments and advantages unto that office of right and by law appertaining during Our Pleasure.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this fifth day of May in the year of Our Lord two thousand and fifteen and in the sixty-fourth year of Our Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

Registraire général du Canada

JAMES MOORE

Registrar General of Canada

Procureur général du Canada

PETER MACKAY

Attorney General of Canada

PRÉSENTATION DU PRÉSIDENT

L'honorable Président prend place au fauteuil du Greffier.

L'honorable Président se lève et informe le Sénat qu'une Commission le nommant Président du Sénat a été émise sous le grand sceau du Canada.

Le Greffier du Sénat donne alors lecture de ladite Commission, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

L'honorable Leo Housakos,
sénateur,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance particulière que Nous mettons dans votre fidélité, votre intégrité et votre compétence, Nous vous avons constitué et nommé, et Nous vous constituons et nommons, par les présentes, vous,

PRÉSIDENT DU SÉNAT.

IL VOUS appartiendra, à vous, Leo Housakos, d'occuper, d'exercer et d'avoir en partage ladite charge de Président du Sénat, à titre amovible, avec tous les pouvoirs, droits, autorisations, prérogatives, bénéfices, émoluments et avantages attachés de droit et de par la loi à cette charge.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et Commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce cinquième jour de mai de l'an de grâce deux mille quinze, soixante-quatrième de Notre règne.

Ordered, That the Mace be carried before the Honourable the Speaker.

The Honourable the Speaker took the Chair at the foot of the Throne, to which he was conducted by the Honourable Senator Carignan, P.C., and the Honourable Senator Cowan.

The Mace was then laid upon the Table.

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

The 2015 Spring Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(5).—Sessional Paper No. 2/41-1164.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Manning, Chair of Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, presented its ninth report (*budget—study on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada*).

(The report is printed as Appendix “A” at pages 1796-1801.)

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, presented its seventh report (*budget—mandate pursuant to rule 12-7(16)*).

(The report is printed as Appendix “B” at pages 1802-1807.)

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que la masse soit transportée auprès de l'honorable Président.

L'honorable Président prend alors place au fauteuil au pied du trône, conduit par l'honorable sénateur Carignan, C.P., et par l'honorable sénateur Cowan.

La masse est déposée sur le Bureau.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Le rapport de printemps 2015 du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(5).—Document parlementaire n° 2/41-1164.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Manning, président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, présente le neuvième rapport de ce comité (*budget—étude sur la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « A » aux pages 1796 à 1801.)

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Meredith, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs, présente le septième rapport de ce comité (*budget—mandat conformément à l'article 12-7(16) du Règlement*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « B » aux pages 1802 à 1807.)

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Frum, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by
the Honourable Senator Cowan:

That the Senate express its most sincere appreciation to the services and employees who contributed to the lying in repose and funeral of our late Speaker, the Honourable Senator Nolin, including the Executive Committee of the Senate Administration, the Office of the Usher of the Black Rod, the Senate Protective Services, the Protocol Office of the International and Interparliamentary Affairs Directorate and the Senate Pages.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Cordy introduced a Bill S-227, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 59th Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, United States of America, on March 11, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1165.

o o o

The Honourable Senator Wells tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 7th Annual Conference of the Southeastern United States-Canadian Provinces Alliance, held in Raleigh, North Carolina, United States of America, from May 4 to 6, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1166.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific NorthWest Economic Region 24th Annual Summit, held in Whistler, British Columbia, from July 20 to 24, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1167.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par
l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat exprime ses plus sincères remerciements aux services et aux employés qui ont contribué à l'exposition en chapelle ardente et aux funérailles de feu notre Président, l'honorable sénateur Nolin, y compris le comité exécutif de l'Administration du Sénat, le Bureau de l'huissier du Bâton noir, le Service de sécurité du Sénat, le Bureau du protocole de la Direction des affaires internationales et interparlementaires et les pages du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Cordy dépose un projet de loi S-227, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 59^e session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, tenue à New York (New York, États-Unis d'Amérique), le 11 mars 2015.—Document parlementaire n^o 2/41-1165.

o o o

L'honorable sénateur Wells dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 7^e Conférence annuelle de l'Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes, tenue à Raleigh (Caroline du Nord, États-Unis d'Amérique), du 4 au 6 mai 2014.—Document parlementaire n^o 2/41-1166.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au 24^e Sommet annuel de la Région économique du Nord-Ouest du Pacifique, tenu à Whistler (Colombie-Britannique), du 20 au 24 juillet 2014.—Document parlementaire n^o 2/41-1167.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual Legislative Summit of the National Conference of State Legislatures, held in Minneapolis, Minnesota, United States of America, from August 18 to 22, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1168.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Conference, held in Washington, D.C., United States of America, from September 28 to 30, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1169.

o o o

The Honourable Senator Hubley tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the Mid-Year EXCO Meeting, held in London, United Kingdom, from April 28 to May 1, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1170.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the 60th Commonwealth Parliamentary Conference, held in Yaoundé, Cameroon, from October 2 to 10, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-1171.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Campbell, moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au Sommet législatif annuel de la *National Conference of State Legislatures*, tenue à Minneapolis (Minnesota, États-Unis d'Amérique), du 18 au 22 août 2014.—Document parlementaire n° 2/41-1168.

Rapport de la délégation canadienne Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la Conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine tenue à Washington, DC (États-Unis d'Amérique), du 28 au 30 septembre 2014.—Document parlementaire n° 2/41-1169.

o o o

L'honorable sénatrice Hubley dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la rencontre semi-annuelle de l'EXCO, tenue à Londres (Royaume-Uni), du 28 avril au 1^{er} mai 2014.—Document parlementaire n° 2/41-1170.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la 60^e Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue à Yaoundé (Cameroun), du 2 au 10 octobre 2014.—Document parlementaire n° 2/41-1171.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, au nom de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills — Third Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Demers, for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, with amendments*), presented in the Senate on February 19, 2015.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills — Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, avec amendements*), présenté au Sénat le 19 février 2015.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-608, An Act respecting a National Day of the Midwife.

The Honourable Senator Unger moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Saurel*), that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.

The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator McInnis, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*budget—study on northern territories energy*), presented in the Senate on April 23, 2015.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Smith (*Saurel*), that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on challenges and potential solutions relating to First Nations infrastructure on reserves*), presented in the Senate on April 23, 2015.

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-608, Loi instituant la Journée nationale de la sage-femme.

L'honorable sénatrice Unger propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Watt, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.

L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénateur McInnis, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*budget—étude sur l'énergie des territoires du nord*), présenté au Sénat le 23 avril 2015.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith (*Saurel*), que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur les problèmes et les solutions possibles, liés à l'infrastructure dans les réserves des Premières Nations*), présenté au Sénat le 23 avril 2015.

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Order No. 66 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Greene:

That the Senate take note of the following facts:

- (a) Sergei Magnitsky, a Moscow lawyer who uncovered the largest tax fraud in Russian history, was detained without trial, tortured and consequently died in a Moscow prison on November 16, 2009;
- (b) No thorough, independent and objective investigation has been conducted by Russian authorities into the detention, torture and death of Sergei Magnitsky, nor have the individuals responsible been brought to justice; and
- (c) The unprecedented posthumous trial and conviction of Sergei Magnitsky in Russia for the very fraud he uncovered constitute a violation of the principles of fundamental justice and the rule of law; and

That the Senate call upon the government to:

- (a) Condemn any foreign nationals who were responsible for the detention, torture or death of Sergei Magnitsky, or who have been involved in covering up the crimes he exposed;
- (b) Explore and encourage sanctions against any foreign nationals who were responsible for the detention, torture or death of Sergei Magnitsky, or who have been involved in covering up the crimes he exposed; and
- (c) Explore sanctions as appropriate against any foreign nationals responsible for violations of internationally recognized human rights in a foreign country, when authorities in that country are unable or unwilling to conduct a thorough, independent and objective investigation of the violations.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:25 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Motions

L'article n° 66 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Que le Sénat prenne note des faits suivants :

- a) Sergei Magnitsky, un avocat moscovite qui a mis au jour la plus importante fraude fiscale de l'histoire de la Russie, a été détenu sans procès, a été torturé et est mort le 16 novembre 2009 dans une prison de Moscou;
- b) Aucune enquête rigoureuse, indépendante et objective n'a été menée par les autorités russes sur la détention, la torture et la mort de Sergei Magnitsky, et les individus responsables n'ont pas non plus été traduits en justice;
- c) Le procès posthume sans précédent de Sergei Magnitsky, ainsi que sa condamnation en Russie pour la fraude qu'il a lui-même mise au jour, constituent une violation des principes de justice fondamentale et de l'État de droit;

Que le Sénat demande au gouvernement :

- a) de condamner tout ressortissant étranger responsable de la détention, de la torture ou de la mort de Sergei Magnitsky, ou qui a été impliqué dans la dissimulation des crimes qu'il a mis au jour;
- b) d'étudier la pertinence d'imposer des sanctions, et d'encourager l'imposition de sanctions contre tout ressortissant étranger responsable de la détention, de la torture, ou de la mort de Sergei Magnitsky, ou qui a été impliqué dans la dissimulation des crimes qu'il a mis au jour;
- c) d'étudier la pertinence d'imposer des sanctions appropriées contre tout ressortissant étranger responsable de violation, à l'étranger, des droits de la personne reconnus à l'échelle internationale, lorsque les autorités de ce pays ne peuvent ou ne veulent pas enquêter sur ces violations de façon rigoureuse, indépendante et objective.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 25, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of Saskatchewan, Alberta, Manitoba, New Brunswick and British Columbia, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 20(5).—Sessional Paper No. 2/41-1153.

Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the *Roosevelt Campobello International Park Commission Act*, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7.—Sessional Paper No. 2/41-1154.

Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, s. 3(3).—Sessional Paper No. 2/41-1155.

Report on the administration of the *Canada Petroleum Resources Act* for the year 2014, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Suppl.), s. 109.—Sessional Paper No. 2/41-1156.

Report of the Nuclear Waste Management Organization, together with the Auditors' Report, for the year 2014, pursuant to the *Nuclear Fuel Waste Act*, S.C. 2002, c. 23, s. 19.1.—Sessional Paper No. 2/41-1157.

Summaries of the Corporate Plan for 2015-2019 and of the Capital Budget for 2015 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1158.

Summary of the Corporate Plan for 2015-2019 of the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1159.

Summaries of the Corporate Plan for 2015-2019 and the Operating and Capital Budgets for 2015 of the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1160.

Summaries of the Corporate Plan for 2015-2019 and of the Operating and Capital Budgets for 2015 of the Laurentian Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1161.

Summaries of the Corporate Plan for 2015-2019 and of the Operating and Capital Budgets for 2015 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-1162.

Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 2014, pursuant to the *National Energy Board Act*, R.S.C. 1985, c. N-7, s. 133.—Sessional Paper No. 2/41-1163.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Saskatchewan, de l'Alberta, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/41-1153.

Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la *Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello*, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7.—Document parlementaire n° 2/41-1154.

Rapport de contrôle et d'évaluation de l'assurance-emploi pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 3(3).—Document parlementaire n° 2/41-1155.

Rapport sur la mise en oeuvre de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* pour l'année 2014, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 36 (2^e suppl.), art. 109.—Document parlementaire n° 2/41-1156.

Rapport de la Société de gestion des déchets nucléaires, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2014, conformément à la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, L.C. 2002, ch. 23, art. 19.1.—Document parlementaire n° 2/41-1157.

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2019 ainsi que du budget d'investissement de 2015 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1158.

Sommaire du plan d'entreprise de 2015-2019 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1159.

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2019 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2015 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1160.

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2019 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2015 de l'Administration de pilotage des Laurentides, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1161.

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2019 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2015 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-1162.

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. 1985, ch. N-7, art. 133.—Document parlementaire n° 2/41-1163.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Dyck replaced the Honourable Senator Watt (*May 5, 2015*).

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Dyck (*May 5, 2015*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Unger (*May 4, 2015*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*April 29, 2015*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Tannas (*May 5, 2015*).

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Wallace (*April 29, 2015*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Patterson (*May 5, 2015*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*May 5, 2015*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Fortin-Duplessis (*May 5, 2015*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Runciman (*April 27, 2015*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator White (*April 27, 2015*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Wallace (*May 5, 2015*).

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Tannas (*April 29, 2015*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Maltais (*May 5, 2015*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*May 4, 2015*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Dyck a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 5 mai 2015*).

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénatrice Dyck (*le 5 mai 2015*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 4 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 29 avril 2015*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 5 mai 2015*).

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 29 avril 2015*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 5 mai 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 5 mai 2015*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis (*le 5 mai 2015*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 27 avril 2015*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur White (*le 27 avril 2015*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 5 mai 2015*).

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 29 avril 2015*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 5 mai 2015*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 4 mai 2015*).

APPENDIX "A"
(see p. 1788)

Tuesday, May 5, 2015

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Monday, December 9, 2013, to examine and report on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2016.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
FABIAN MANNING
Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 1788)

Le mardi 5 mai 2015

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité qui a été autorisé par le Sénat le lundi 9 décembre 2013 à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2016.

Conformément au Chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS****SPECIAL STUDY ON THE REGULATION OF
AQUACULTURE, CURRENT CHALLENGES AND FUTURE
PROSPECTS FOR THE INDUSTRY IN CANADA****APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2016**

Extract from the Journals of the Senate, Monday, December 9, 2013:

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator :

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada; and

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First Session of the Forty-First Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than June 30, 2015, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OCÉANS****ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RÉGLEMENTATION DE
L'AQUACULTURE, LES DÉFIS ACTUELS ET LES
PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'INDUSTRIE AU CANADA****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2016**

Extrait des Journaux du Sénat le lundi 9 décembre 2013 :

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la première session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2015, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$24,625
TOTAL	\$24,625

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans on Tuesday, March 10, 2015.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____
The Honourable Fabian Manning
Chair, Standing Senate Committee on
Fisheries and Oceans

Date _____
The Honourable Pierre Claude Nolin
Chair, Standing Senate Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses générales	24 625 \$
TOTAL	24 625 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans mardi le 10 mars 2015.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____
L'honorable Fabian Manning
Président du Comité sénatorial permanent des
pêches et des océans

Date _____
L'honorable Pierre Claude Nolin
Président du Comité permanent de la région
interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

Fiscal Year	Activities	Locations	Amount Approved
2013-2014	Fact-Finding and Public Hearings	British Columbia	\$172,017
2014-2015	Fact-Finding and Public Hearings	Newfoundland and Labrador and Nova Scotia	\$159,044
2014-2015	Fact-Finding Mission	Scotland and Norway	\$162,488
2014-2015	Fact-Finding and Public Hearings	New Brunswick, Prince Edward Island and Québec	\$104,601
2014-2015	Fact-Finding Mission	St. John's, Newfoundland and Labrador	\$90,325
2014-2015	Fact-Finding Mission	Boston, Massachusetts	\$8,055

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

The total estimated cost for the entire study amounts to \$718,635.

DONNÉES ANTÉRIEURES

Année fiscale	Activités	Endroits	Montant approuvé
2013-2014	Mission d'étude et audiences publiques	Colombie-Britannique	172 017 \$
2014-2015	Mission d'étude et audiences publiques	Terre-Neuve et Labrador et Nouvelle-Écosse	159 044 \$
2014-2015	Mission d'étude	Écosse et Norvège	162 488 \$
2014-2015	Mission d'étude et audiences publiques	Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard et Québec	104 601 \$
2014-2015	Mission d'étude	St-Jean, Terre-Neuve-et-Labrador	90 325 \$
2014-2015	Mission d'étude	Boston, MA	8 055 \$

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Le total estimatif pour l'étude au complet est de 718 635 \$.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS**

**SPECIAL STUDY ON THE REGULATION OF AQUACULTURE, CURRENT CHALLENGES
AND FUTURE PROSPECTS FOR THE INDUSTRY IN CANADA**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2016**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

CONSULTANTS

1. Communications consultant: graphic designer (0303) <i>(315 hours, \$75/hour)</i>	23,625	
Sub-total		\$23,625

ALL OTHER EXPENDITURES

PRINTING

1. Printing (0321)	1,000	
Sub-total		\$1,000

Total of General Expenses **\$24,625**

Grand Total **\$24,625**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Blair Armitage, Principal Clerk
Committees Directorate

Date

Bonnie Marga, Comptroller
Finance and Procurement Directorate

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OCÉANS**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA RÉGLEMENTATION DE L'AQUACULTURE, LES DÉFIS ACTUELS ET
LES PERSPECTIVES D'AVENIR DE L'INDUSTRIE AU CANADA**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2016**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

CONSULTANTS

1. Consultant en communication : graphiste (0303)	23 625	
<i>(315 heures, 75 \$/heure)</i>		
Sous-total		23 625 \$

AUTRES DÉPENSES

IMPRESSION

1. Impressions (0321)	1 000	
Sous-total		1 000 \$

Total des dépenses générales **24 625 \$**

Grand Total **24 625 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Blair Armitage, greffier principal
Direction des comités

Date

Bonnie Marga, contrôleur
Direction des finances et de l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 23, 2015

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2016, for the purpose of its special study on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada, as authorized by the Senate on Monday, December 9, 2013. The said budget is as follows:

Fisheries and Oceans (Aquaculture)

General Expenses	\$ <u>24,625</u>
Total	\$ <u><u>24,625</u></u>

Respectfully submitted,

Le vice-président,

GEORGE J. FUREY

Deputy Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 avril 2015

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 aux fins de leur étude spéciale sur la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le lundi 9 décembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Pêches et océans (aquaculture)

Dépenses générales	<u>24 625 \$</u>
Total	<u><u>24 625 \$</u></u>

Respectueusement soumis,

APPENDIX “B”
(see p. 1788)

Tuesday, May 5, 2015

The Standing Committee on Conflict of Interest for Senators has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, which is authorized on its own initiative, pursuant to rule 12-7(16) to exercise general direction over the Senate Ethics Officer, and to be responsible for all matters relating to the *Conflict of Interest Code for Senators*, including all forms involving senators that are used in its administration, subject to the general jurisdiction of the Senate, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2016.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE « B »
(voir p. 1788)

Le mardi 5 mai 2015

Le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, qui est autorisé, conformément à l'alinéa 12-7(16) du Règlement, à diriger de façon générale, de sa propre initiative, le conseiller sénatorial en éthique, et assumer, de sa propre initiative, la responsabilité des questions ayant trait au *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, y compris les formulaires à remplir par les sénateurs aux fins de l'application de ce code, sous réserve de la compétence générale du Sénat, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2016.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

**STANDING COMMITTEE ON
CONFLICT OF INTEREST FOR SENATORS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2016**

Pursuant to rule 12-7(16) the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, which shall be authorized:

- (a) to exercise general direction over the Senate Ethics Officer, and
- (b) to be responsible, on its own initiative, for all matters relating to the Conflict of Interest Code for Senators, including all forms involving Senators that are used in its administration, subject to the general jurisdiction of the Senate.

**COMITÉ PERMANENT SUR LES
CONFLITS D'INTÉRÊTS DES SÉNATEURS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2016**

Conformément à l'alinéa 12-7(16) le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs, qui est chargé :

- a) d'assurer la direction générale du conseiller sénatorial en éthique,
- b) de s'occuper, de sa propre initiative, des questions ayant trait au Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs, notamment les formulaires destinés aux sénateurs pour l'application de ce code, sous réserve de la compétence générale du Sénat.

SUMMARY OF BUDGET

GENERAL EXPENSES	\$50,000
TOTAL	\$50,000

SOMMAIRE DU BUDGET

DÉPENSES GÉNÉRALES	50 000\$
TOTAL	50 000\$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Conflict of Interest for Senators on March 24, 2015.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs le mardi 24 mars 2015.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

The Honourable Senator Raynell Andreychuk
Chair, Standing Committee on Conflict of
Interest for Senators

Date

L'honorable sénatrice Raynell Andreychuk
Président du Comité permanent sur les conflits
d'intérêts des sénateurs

Date

The Honourable Senator Pierre Claude Nolin
Chair, Standing Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

Date

L'honorable sénateur Pierre Claude Nolin
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING COMMITTEE ON
CONFLICT OF INTEREST FOR SENATORS
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2016**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

CONSULTANTS

Legal counsel (0402) (25 days @ \$2,000/day)(sole source) 50,000

Total of General Expenses \$50,000

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Blair Armitage, Principal Clerk
Committees Directorate

Date

Bonnie Marga, Comptroller
Finance and Procurement Directorate

Date

COMITÉ PERMANENT SUR LES CONFLITS D'INTÉRÊTS DES SÉNATEURS**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2016****DÉPENSES GÉNÉRALES****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES****CONSULTANTS**

Conseiller juridique (0402) 50 000
(25 jours, 2 000 \$/jour) (fournisseur exclusif)

Total des dépenses générales 50 000 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Blair Armitage, greffier principal
Direction des comités

Date

Bonnie Marga, contrôleur
Direction des finances et de l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 23, 2015

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2016. The approved budget is as follows:

General Expenses	\$ <u>50,000</u>
TOTAL	\$ <u>50,000</u>

(includes funds for sole source for professional services)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 avril 2015

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016. Le budget approuvé se lit comme suit:

Dépenses générales	<u>50 000 \$</u>
TOTAL	<u>50 000 \$</u>

(y compris des fonds pour un fournisseur unique pour des services professionnels)

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

GEORGE J. FUREY

Deputy Chair

